

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Kommissionen		
2008/C 240/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5267 — Sun Capital/SCS Group) ⁽¹⁾	1
2008/C 240/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5308 — Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust) ⁽¹⁾	1
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Kommissionen		
2008/C 240/03	Euroens vekselkurs	2
2008/C 240/04	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på mødet den 25. januar 2008 om et beslutningsudkast i sag COMP/B-1/39.326 — E.ON: brud på forseglinger (2) — Ordfører: Belgien	3
2008/C 240/05	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG (I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)	4

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2008/C 240/06	Resumé af Kommissionens beslutning af 30. januar 2008 i en procedure efter artikel 23, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 (Sag COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG)	6
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2008/C 240/07	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	8
2008/C 240/08	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte ⁽¹⁾	10

V *Udtalelser*

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2008/C 240/09	Statsstøtte — Italien — Statsstøtte C 36/08 (ex NN 33/08) — Statsstøtte til fordel for det integrerede Sulcis-kraftværk — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	14
2008/C 240/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5005 — Galp Energia/ExxonMobil Iberia) ⁽¹⁾	24
2008/C 240/11	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5220 — Eni/Distrigaz) ⁽¹⁾	25

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG
ORGANER

KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5267 — Sun Capital/SCS Group)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 240/01)

Den 8. august 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5267. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5308 — Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust)****(EØS-relevant tekst)**

(2008/C 240/02)

Den 12. september 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5308. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

18. september 2008

(2008/C 240/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,4502	TRY tyrkiske lira	1,8540
JPY	japanske yen	151,96	AUD australske dollar	1,7961
DKK	danske kroner	7,4602	CAD canadiske dollar	1,5390
GBP	pund sterling	0,79440	HKD hongkongske dollar	11,2836
SEK	svenske kroner	9,5995	NZD newzealandske dollar	2,1449
CHF	schweiziske franc	1,5838	SGD singaporeanske dollar	2,0718
ISK	islandske kroner	134,64	KRW sydkoreanske won	1 673,53
NOK	norske kroner	8,3340	ZAR sydafrikanske rand	11,8592
BGN	bulgarske lev	1,9558	CNY kinesiske renminbi yuan	9,9107
CZK	tjekkiske koruna	23,965	HRK kroatisk kuna	7,1169
EEK	estiske kroon	15,6466	IDR indonesiske rupiah	13 631,88
HUF	ungarske forint	242,15	MYR malaysiske ringgit	5,0315
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP filippinske pesos	68,200
LVL	lettiske lats	0,7077	RUB russiske rubler	36,6129
PLN	polske zloty	3,3449	THB thailandske bath	49,408
RON	rumænske lei	3,6685	BRL brasilianske real	2,7169
SKK	slovakiske koruna	30,275	MXN mexicanske pesos	15,6259

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på mødet den 25. januar 2008 om et beslutningsudkast i sag COMP/B-1/39.326 — E.ON: brud på forseglinger (2)

Ordfører: Belgien

(2008/C 240/04)

1. Det Rådgivende Udvalg er enige i beregningen af størrelsen på den bøde, der er pålagt E.ON Energy AG i henhold til artikel 23, stk. 1, litra e), i forordning (EF) nr. 1/2003.
 2. Det Rådgivende Udvalg er enige i Kommissionens forslag om bødestørrelse.
 3. Det Rådgivende Udvalg henstiller til, at dets udtalelse bliver offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG

(I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 240/05)

Beslutningsudkastet giver anledning til følgende bemærkninger:

Indledning

I overensstemmelse med artikel 20 i forordning (EF) nr. 1/2003 foretog Kommissionen et uanmeldt kontrolbesøg hos E.ON Energie AG's (»EE«) i deres forretningslokaler i München den 29. maj 2006. De dokumenter, der blev indsamlet den dag, blev anbragt i et særskilt kontor, der blev låst og forseglet af Kommissionen om aftenen den 29. maj 2006. Da undersøgelsesholdet vendte tilbage næste morgen den 30. maj 2006, opdagede de, at seglets udseende havde ændret sig betydeligt. Undersøgelsesholdet udarbejdede en protokol, hvortil EE føjede en supplerende udtalelse. Senere anmodede Kommissionen EE og producenten af forseglingsmaterialet om yderligere oplysninger for at klarlægge sagens faktiske omstændigheder. På baggrund af ovenstående oplysninger kom Kommissionen til den foreløbige konklusion, at seglet var blevet brudt, og at dette kunne tilskrives EE.

Klagepunktsmeddelelsen og svarfrist

Kommissionen sendte den 2. oktober 2006 en klagepunktsmeddelelse, der blev modtaget af EE den 4. oktober 2006. EE besvarede klagepunktsmeddelelsen den 13. november 2006 efter at have fået en uges udsættelse. EE vedlagde en videnskabelig og teknisk udtalelse, hvori de anfægtede resultaterne i klagepunktsmeddelelsen.

Aktindsigt

EE havde adgang til Kommissionens sagsakter i form af en CD-ROM, som de modtog den 11. oktober 2006. EE havde ingen spørgsmål vedrørende aktindsigt.

Den mundtlige høring

Der blev afholdt en mundtlig høring den 6. december 2006, hvor EE fremlagde deres synspunkter og foreslog yderligere forklaringer på nogle af de tekniske forhold ved at indkalde eksperter.

På opfordring fra Kommissionen og i henhold til artikel 13, stk. 3, i forordning (EF) nr. 773/2004, var producenten også til stede ved den mundtlige høring og fremsatte sine synspunkter.

EE's ekspertudtalelse og Kommissionens sagsfremstilling

EE fremsendte en ekspertudtalelse den 28. marts 2007, hvori eksperterne gennemgik alternative forklaringer på den ændring af seglet, der blev opdaget under kontrolbesøget.

I april 2007 bad Kommissionen en række eksterne eksperter om at udarbejde en udtalelse om seglets egenskaber i forhold til ydeevne og håndtering. Kommissionens ekspert tog prøver hos EE i München den 26. april 2007, hvor såvel repræsentanter og eksperter som producenten af forseglingsmaterialet var til stede. Kommissionens ekspert fremlagde sin udtalelse for Kommissionen den 8. maj 2007.

Kommissionen underrettede den 6. juni 2007 ved en sagsfremstilling EE om de nye resultater, og der blevet givet aktindsigt i de dertil hørende dokumenter. Samme dag fremsendte EE yderligere en ekspertudtalelse, der beskrev de mulige omstændigheder, der kunne have været årsag til, at »VOID« fremkom på seglet. EE besvarede sagsfremstillingen den 6. juli 2007.

Ved brev af 17. juli 2007 anmodede EE om en ny mundtlig høring for at give eksperterne mulighed for at diskutere deres forskellige udtalelser ved et personligt møde. Jeg afviste ved brev af 26. juli 2007 denne anmodning med den begrundelse, at en mundtlig høring kun ville være berettiget, hvis Kommissionen havde meddelt EE en række nye klagepunkter, eller hvis rammerne for eller beskaffenheden af de eksisterende klagepunkter var blevet ændret. Det var ikke tilfældet i nærværende sag, og EE mente heller ikke, at det var tilfældet.

EE fremsendte en tredje ekspertudtalelse til Kommissionen ved brev af 1. oktober 2007, hvori yderligere omstændigheder, der muligvis kunne have haft indflydelse på seglets følsomhed, blev undersøgt.

Dernæst bad Kommissionen sin ekspert om at kommentere EE's anden og tredje ekspertudtalelse og om nødvendigt at foretage ekstra prøver. Kommissionens ekspert fremsendte endnu en ekspertudtalelse den 20. november 2007, hvori han fastholdt de tidligere resultater og fremlagde resultaterne af de nye prøver. Kommissionen sendte EE en ny sagsfremstilling og gav dem adgang til de dertil hørende dokumenter den 23. november 2007. Efter anmodning fra EE udsatte jeg svarfristen vedrørende disse nye forhold en uge. EE svarede inden fristens udløb den 10. december 2007.

Beslutningsudkast

Beslutningsudkastet er den første beslutning truffet i henhold til artikel 23, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003, der indførte en ny sanktionsramme og en særlig bøde for brud af segl. De proceduremæssige overtrædelser indgår som skærpende omstændigheder med hensyn til de materielle overtrædelser, og Kommissionen har forhøjet bøden derefter i endelige beslutninger i kartelsager.

Det beslutningsudkast, der forelægges Kommissionen, omfatter udelukkende de klagepunkter, som EE har haft mulighed for at fremsætte bemærkninger til.

Jeg konkluderer, at EE's ret til at blive hørt i denne sag er blevet overholdt.

Bruxelles, den 29. januar 2008.

Karen WILLIAMS

Resumé af Kommissionens beslutning
af 30. januar 2008
i en procedure efter artikel 23, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003
(Sag COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG)

(Kun den tyske version er autentisk)

(2008/C 240/06)

Den 30. januar 2008 vedtog Kommissionen en beslutning i en procedure efter artikel 23, stk. 1 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af de i EF-traktatens 81 og 82 fastsatte konkurrence-regler (¹). En ikke-fortrolig version af beslutningens ordlyd på det autentiske sprog findes på GD for Konkurrencens hjemmeside under:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases>

Beslutningen vedrører en bøde på 38 mio. EUR, der blev pålagt virksomheden E.ON Energie AG (EE) i overensstemmelse med artikel 23 i forordning (EF) nr. 1/2003, fordi EE ved en kontrolundersøgelse i maj 2006 havde brudt et segl, som Kommission havde anbragt. EE har sit hovedsæde i München, Tyskland, og hører tilhører E.ON-gruppen. Det er første gang, at Kommissionen pålægger en virksomhed en bøde i medfør af artikel 23 i forordning (EF) nr. 1/2003.

1. RESUMÉ AF SAGEN

Kommissionen foretog den 29. maj 2006 et uanmeldt kontrolbesøg hos EE samt hos andre virksomheder i E.ON-koncernen, fordi den havde fundet tegn på, at denne koncern var involveret i konkurrencebegrænsende adfærd. Om aftenen på undersøgelsens første dag anbragte undersøgelsesholdet et stort antal dokumenter, der ikke var kopieret og kun til dels var registreret, i et lokale, som EE havde stillet til rådighed for Kommissionen med dette mål for øje. Undersøgelseslederen aflåste lokalet med en nøgle, der var udleveret af EE, og anbragte Kommissionens officielle sikkerhedssegl på døren og dørkarmen for at sikre lokalet mod uvedkommende adgang. EE blev belært om seglets betydning, og om hvilke konsekvenser det kan få, hvis det brydes.

Da undersøgelsesholdet vendte tilbage om morgenen den 30. maj 2006 kl. ca. 8.45, konstateredes det i tilstedeværelse af repræsentanter for virksomheden og EE's eksterne advokater, at teksten VOID var synlig på hele den flade, hvor seglet var blevet anbragt aftenen forinden. Desuden var seglet forskubbet ca. to mm i højden og bredden, hvilket fremgik af, at der var klæberester på døren og dørkarmen. Efter at seglet var blevet fjernet, var der desuden påfaldende klæberester på seglets bagside (rester af VOID-teksten), hvilket ligeledes tydede på, at seglet var blevet brudt.

Efter at døren var blevet åbnet, kunne undersøgelsesholdet ikke fastslå, om de anbragte dokumenter stadig var komplette.

⁽¹⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1.

2. SAGSFORLØB

For at få klarhed over sagens faktiske omstændigheder sendte Kommissionen en anmodning om oplysninger til (1) EE, (2) producenten af forseglingsmaterialet, firmaet 3M Europe SA/NV (3M), (3) det rengøringsfirma, der arbejder for EE og (4) det vagtselskab, der varetager sikkerheden med EE's bygninger. Som mulig forklaring på, at seglet havde ændret udseende anførte EE først, at »seglet til dels havde løsnet sig« som følge af, at »det hæftede dårligt på underlaget« (f.eks. på grund af de anvendte byggematerialer). EE anførte endvidere, at en af rengørings-selskabets medarbejdere havde tørret seglet af med en fugtig mikrofiberklud og et rengøringsmiddel, og at seglet som følge heraf muligvis var gledet lidt ned. Endelig bekræftede EE, at der den pågældende nat ikke var iagttaget uvedkommende personer i bygningen, men at der var andre nøgler til det pågældende lokale i omløb udover den, der var udleveret til lederen af undersøgelsesholdet.

Den 2. oktober 2006 tilsendte Kommissionen EE en klagepunktsmeddelelse. Heri kom Kommissionen til den foreløbige konklusion, at forseglingen var brudt, og at denne handling måtte tilskrives EE, fordi virksomheden var ansvarlig for de organisatoriske forhold i de pågældende kontorbygninger. Kommissionen anførte desuden, at seglets ydeevne ikke var påvirket af, at den officielle garantiperiode herfor var udløbet. (såkaldt hyldetid). Ved et defekt segl fremkommer VOID-teksten ikke (en såkaldt »positiv fejlreaktion«). Hvis der skulle ske noget, ville et defekt segl udløse en negativ fejlreaktion, dvs. at der i tilfælde af brud på forseglingen ikke fremkommer nogen VOID-besked.

Kommissionen indrømmede EE aktindsigt. EE besvarede den 13. november 2006 klagepunktsmeddelelsen og anførte, at Kommissionens fremstilling byggede på ukorrekte eller usikre og i økonomisk-teknisk henseende ubekræftede oplysninger. Under den mundtlige høring den 6. december 2006 viste EE sine egne videooptagelser, som efter virksomhedens opfattelse dokumenterede, at også ydre påvirkninger, f.eks. vibrationer i kontorvæggen (fremkaldt, hvis nogen rykker i den låste dør) muligvis kombineret med andre faktorer (f.eks. manglende rengøring af underlaget inden påklæbning), kunne resultere i, at

VOID-teksten fremkom. Det skal dog understreges, at videooptagelsen på ingen måde viste VOID-teksten på store flader, som konstateret den 30. maj 2006, men kun på kanten mellem dør og karm, hvor der var et vist spillerum i forseglingen. EE foreslog, at der blev foretaget flere prøver af seglets ydeevne.

I marts 2007 tilsendte EE Kommissionen en udtalelse fra et videnskabeligt institut om undersøgelser af seglfoliers reaktion på forskydnings- og afskrælningskræfter («Untersuchungen zur Reaktion von Siegfelfolien auf Scher- und Schälkräfte»). Tre måneder senere fremsendte EE endnu en ekspertudtalelse om undersøgelser af seglfoliers reaktion på træk-forskydningsbelastninger, tryk- forskydningsbelastninger og afskrælningsbelastninger efter brug af Synto. Begge ekspertudtalelser var baseret på undersøgelser af det almindelige forseglingsfolie 7866 fra 3M, som anvendes til Kommissionens forseglinger, og som kan fås i handlen. Eksperterne konkluderede, at vibrationer i væg kombineret med rengøringsproduktet og andre faktorer vil kunne resultere i en »positiv fejlreaktion« (begrænset forekomst af VOID-tekst og klæbemiddelrester på seglets kanter). Kommissionen fastslog imidlertid, at prøverne var foretaget under fundamentalt andre betingelser end dem, der var gældende under kontrolbesøget på stedet. Det blev endvidere fastslået, at det på ingen måde var bevist, at VOID-teksten var synlig på hele seglets overflade. Endelig har 3M bekræftet, at holdbarheden af Kommissionens segl strækker sig lang ud over garantiperioden, og at VOID-teksten i et vist omfang er bevis for seglets ydeevne.

Til forsvar for sit standpunkt støttede Kommissionen sig på udtalelsen fra sin egen ekspert. I april 2006 foretog denne ekspert lignende prøver af segl i EE's kontorbygninger i München i tilstedeværelse af EE's repræsentanter og to eksperter, der var udpeget af EE. Disse prøver blev foretaget på samme dør som den, hvor seglet var blevet anbragt den 29. maj 2006. Eksperten har desuden foretaget yderligere prøver i sit laboratorium. I sin udtalelse fra maj 2007 bekræftede eksperten, at seglets ydeevne hverken var påvirket af, at producentens garantiperiode var udløbet eller af, at undersøgelsesholdet havde undladt at teste seglet på forhånd eller rengøre den pågældende dør. Han bekræftede endvidere, at hypotesen om en positiv fejlreaktion, hvorved VOID-teksten bliver synlig under påvirkning af rengøringsmidler og vibrationer i væg, også selv om seglet ikke fjernes, ikke er realistisk. Han konkluderede, at det kun var realistisk, at VOID-teksten var fremkommet ved, at seglet var brudt, dvs. at seglet var fjernet og anbragt igen.

I en sagsfremstillingsmeddelelse af 6. juni 2007, der var vedføjet ekspertudtalelsen, orienterede Kommissionen EE om disse nye resultater og de konklusioner, der kunne drages heraf. EE svarede ved brev af 6. juli 2007 og udtrykte fortsat tvivl om seglets ydeevne. EE anførte, at Kommissionen ikke fuldstændig kunne udelukke, at der var andre forklaringer på den manipulerede tilstand, seglet befandt sig i. EE mente endvidere, at Kommissionens ekspert ikke havde undersøgt tilstrækkelig mange segl. Kommissionen var af ovennævnte grunde ikke overbevist af disse argumenter.

I oktober 2007 fremlagde EE en ny ekspertudtalelse og tilføjede, at seglets tilstand muligvis kunne forklares ved påvirkning af

luftfugtigheden og en kombination af forskellige faktorer (seglets alder, påvirkning af rengøringsmidler osv.). Kommissionens eksperter påviste imidlertid i en ny undersøgelse fra november 2007, at luftfugtighed eller en kombination af luftfugtighed og andre faktorer ikke vil have kunne medført, at seglet fungerede forkert. De fremhævede også en række svagheder i EE's udtalelse, hvis testresultater var baseret på forhold, der var væsentligt forskellige fra de faktiske forhold på stedet. EE blev orienteret om resultaterne af udtalelsen i en ny sagsfremstillingsmeddelelse og har herefter ikke fremført nye argumenter, der kunne drage Kommissionens konklusioner i tvivl. De erklæringer, der var afgivet under ed af nøgleindehaverne, som bevidnede, at de i hvert fald ikke selv havde åbnet døren, og som blev fremlagt af EE i januar 2008, tilførte intet nyt til sagen.

3. KONKLUSION

Det fastslås derfor, at det segl, der blev anbragt i EE's lokaler på kontrolbesøgets første dag, er brudt i den i artikel 23 i forordning (EF) nr. 1/2003 anførte betydning. Ifølge denne bestemmelse kræves der ikke bevis for, at døren faktisk er blevet åbnet, eller at der mangler nogle af de dokumenter, der var anbragt i det forseglede lokale. Det er realistisk at antage, at der er tale om et forsætligt brud på seglet. Ellers må der være tale om seglbrud på grund af forsømmelighed, da EE alene var ansvarlig for at sikre forretningsgangen på en sådan måde, at forbuddet mod at bryde seglet blev overholdt. Kommissionen har derfor fastslået, at EE ikke havde informeret alle de medarbejdere, som havde adgang til bygningen — f.eks. rengøringspersonale — om seglets eksistens og betydning. Ud over den omstændighed at det er første gang, at Kommissionen pålægger en bøde som følge af brud på segl, har Kommissionen ikke kunnet finde nogen formildende omstændigheder. EE har navnlig ikke samarbejdet med Kommissionen i større omfang, end hvad virksomheden er retligt forpligtet til.

4. RETSVIRKNINGER

Hvis betingelserne i artikel 23, stk. 1, litra e), i forordning (EF) nr. 1/2003 for brud på segl er opfyldt, kan Kommissionen pålægge virksomheder en bøde på op til 1 % af omsætningen. Uafhængigt af det konkrete tilfælde indebærer seglbrud principielt en alvorlig overtrædelse. Der skal derfor være sikkerhed for, at bøden har en afskrækkende virkning. Det må ikke kunne betale sig for en virksomhed, hvor der foretages kontrolundersøgelse, at bryde et segl. På den anden side har Kommissionen ved vurderingen af bødens størrelse taget hensyn til den omstændighed, at det er første gang, at den nye bestemmelse i forordning (EF) nr. 1/2003 anvendes. Kommissionen har derfor fastsat en bøde på 38 mio. EUR.

5. DET RÅDGIVENDE UDVALG

Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgav den 25. januar 2008 en positiv udtalelse om beslutningsudkastet.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 240/07)

Sag nr.	XS 189/08
Medlemsstat	Italien
Region	Calabria
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Contratto di investimento industria, artigianato e servizi — C.I.-2008
Retsgrundlag	— Legge regionale 11 maggio 2007, articolo 24 — Delibera di giunta regionale 19 marzo 2008, n. 220 — Delibera di giunta regionale 18 giugno 2008, n. 424 — Decreto dirigente generale del dipartimento attività produttive 30 giugno 2008
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 56 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	30.6.2008
Varighed	31.12.2008
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Anden fremstillingsvirksomhed Andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Presidente della giunta regionale Via Sensales — Palazzo Alemanni I-88100 Catanzaro

Sag nr.	XS 194/08
Medlemsstat	Italien
Region	Campania
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Contratto di programma regionale
Retsgrundlag	Legge regionale 12/07, regolamento 4/2007, disciplinare articolo 13 Delibera giunta regionale n. 514 del 21 marzo 2008 Decreto dirigenziale n. 217 del 17 aprile 2008

Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 60 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	19.6.2008
Varighed	31.12.2015
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	<p>Regione Campania AGC 12 Sviluppo economico</p> <p>1) Settore programmazione delle politiche per lo sviluppo economico — Dirigente p.t. dott.sa Carolina Cortese Centro Direzionale Isola A/6 I-80143 Napoli Tel. (39) 081 796 75 43 e-mail: mc.cortese@maildip.regione.campania.it</p> <p>2) Settore aiuti alle imprese e sviluppo insediamenti produttivi — Dirigente p.t. dott. Filippo Diasco Centro Direzionale Isola A/6 I-80143 Napoli Tel. (39) 081 796 68 65 e-mail: f.diasco@regione.campania.it</p> <p>AGC 06 Ricerca scientifica</p> <p>3) Settore ricerca scientifica, statistica, controllo gestione ed avanzamento progetti — Dirigente p.t. dott. Giuseppe Russo Via don Bosco, 9/E I-80141 Napoli e mail: g.russo@regione.campania.it</p>
Sag nr.	XS 195/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Freie und Hansestadt Hamburg
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Markenwerft Werbeagentur GmbH Beim Alten Gaswerk 1 D-22761 Hamburg
Retsgrundlag	Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33 verlängert durch ABl. L 368 vom 23.12.2006, S. 85); Gesetz über die Kreditkommission vom 29.4.1997 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1997, Nr. 18, Seite 133)
Foranstaltningstype	Ad hoc
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 2 400 EUR
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	27.6.2008
Varighed	27.12.2008
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 D-20459 Hamburg

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 240/08)

Sag nr.	XR 92/08
Medlemsstat	Italien
Region	Valle d'Aosta
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane
Retsgrundlag	Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 Deliberazione della giunta regionale n. 69 del 18 gennaio 2008
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	8,46 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	10 % I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	23.4.2008
Varighed	31.12.2013
Økonomisk sektor	Begrænset til særlige sektorer NACE A 01.41.3; 2.01.1; 02.02.0; C; D; E; F; G 50.2; 50.40.3; 52.7; I 63.3; 64.11; K 72; 73.1; 74.13; 74.14.4; 74.3; 74.7; 74.81; 74.82; 74.85.1; 74.85.2; 74.86; 74.87.7; M 80.41; N 85.31; 85.32; O 90; 93
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Valle d'Aosta Ass. Attività produttive e politiche del lavoro Direzione attività produttive e cooperazione Piazza della Repubblica, 15 I-11100 Aosta
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/sintesisnormativa_i.asp http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato
Andre oplysninger	—
Sag nr.	XR 99/08
Medlemsstat	Italien
Region	Calabria
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Contratto di investimento industria, artigianato e servizi — C.I.-2008 — Grandi imprese
Retsgrundlag	Legge regionale 11 maggio 2007, art. 24 Delibera di giunta regionale 19 marzo 2008, n. 220 Delibera di giunta regionale 18 giugno 2008, n. 424 Decreto dirigente generale del dipartimento attività produttive 30 giugno 2008, n. 8452

Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	56 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	40 %
	I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	30.6.2008
Varighed	31.12.2013
Økonomisk sektor	Begrænset til særlige sektorer
	NACE C; D; K 72, 73, 74.3, 74.82, 74.87.5, 74.87.7; O 90
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Presidente della giunta regionale Dipartimento programmazione nazionale e comunitaria Via Sensales — Palazzo Alemanni programmazione@regcal.it
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	www.regione.calabria.it/calabriaeuropa http://www.regione.calabria.it/sviluppo/index.php?option=com_content&task=view&id=17&Itemid=19
Andre oplysninger	—

Sag nr.	XR 104/08
Medlemsstat	Italien
Region	Sardegna
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Pacchetti Integrati di Agevolazione (PIA) turismo
Retsgrundlag	Legge regionale n. 7/2005 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione», art. 11 e s.m.i. Direttive di attuazione approvate con la deliberazione della giunta regionale n. 36/28 dell'1.7.2008, artt. 6-9
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	8,7 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	25 %
	I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	1.7.2008
Varighed	31.12.2013
Økonomisk sektor	Alle sektorer, der er berettigede til investeringsstøtte
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione autonoma della Sardegna Centro regionale di programmazione Viale Mameli, 88 I-09100 Cagliari
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	http://www.regione.sardegna.it http://www.regione.sardegna.it/j/v/66?v=9&c=27&c1=&n=10&s=1&mese=200806&giorno=24&p=3
Andre oplysninger	—

Sag nr.	XR 105/08
Medlemsstat	Rumænien
Region	—
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Sprrijin pentru consolidarea și modernizarea sectorului productiv prin investiții realizate de întreprinderi mari în cadrul Programului Operațional Sectorial „Creșterea competitivității economice”
Retsgrundlag	Ordinul Ministrului Economiei și Finanțelor nr. 479/20.2.2008 (Monitorul Oficial nr. 189/12.3.2008) și Ordinul Ministrului Economiei și Finanțelor nr. 1943/19.6.2008 (Monitorul Oficial nr. 493/2.7.2008)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Samlet forventet støtteydelse	169,4 mio. EUR Ydes over 6 år
Maksimal støtteintensitet	50 % I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	14.7.2008
Varighed	31.12.2013
Økonomisk sektor	Begrænset til særlige sektorer NACE B; C; E; F
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerul Economiei și Finanțelor Strada Apolodor nr. 17, sector 5 RO-050741, București Tel. (40-21) 319 97 59 Fax (40-21) 312 25 09
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	http://amposcce.minind.ro/fonduri_structurale/pdf/Ordin_479.pdf
Andre oplysninger	—

Sag nr.	XR 112/08
Medlemsstat	Italien
Region	Marche
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Sperimentazioni tematiche per l'utilizzo di piattaforme ICT nelle aree di specializzazione produttiva e nelle filiere produttive
Retsgrundlag	Decreto del dirigente del servizio n. 208/IAP_11 del 30.7.2008, Allegato 1, pt. 5.2 tipologia 3
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	0,828 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	10 % I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	30.7.2008
Varighed	31.12.2013

Økonomisk sektor	Alle sektorer, der er berettigede til investeringsstøtte
	—
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Marche servizio industria artigianato energia via Tiziano, 44 I-60125 Ancona Tel. (39) 071 806 3607-3701-3702
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	www.marcheimpresa.net http://www.marcheimpresa.net/ita/POR2211401/default.asp
Andre oplysninger	—

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

STATSSTØTTE — ITALIEN

Statsstøtte C 36/08 (ex NN 33/08) — Statsstøtte til fordel for det integrerede Sulcis-kraftværk**Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 240/09)

Ved brev af 16. juli 2008, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Italien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning. Kommissionen opfordrede også Italien til i henhold til artikel 11, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 at fremsætte sine bemærkninger til Kommissionens plan om at udstede et påbud om indstilling, hvorefter Italien skal indstille eventuel ulovlig støtte, indtil der er vedtaget en beslutning om støttens forenelighed med fællesmarkedet.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende eventuelle bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Statsstøtte
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 12 42

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Italien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navn hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

nyt kulfyret kraftværk, der skal bygges i Sulcis-området på Sardinien, samt forvaltning af kulminedriften i det nærliggende mine i Nuraxi Figus. Kul, der udvindes fra denne mine, skal anvendes på det nye kraftværk.

BESKRIVELSE

Efter at have modtaget en klage erfarede Kommissionen, at Italien har til hensigt at yde statsstøtte til subsidiering af produktionen af elektricitet ved hjælp af indenlandsk kul fra Sardinien på grundlag af artikel 11, stk. 14 i lov nr. 80/2005 om haste-foranstaltninger som led i handlingsplanen for økonomisk, social og territorial udvikling.

Italien har til hensigt at afholde et offentligt udbud med henblik på tildeling af en integreret koncession, der involverer drift af et

Under varigheden af den integrerede koncession (30 år) vil region Sardinien uden beregning stille minekoncessionen, de områder og den infrastruktur, der er nødvendig for at udnytte kulminen samt det område, hvor kraftværket skal opføres, til koncessionshaverens rådighed. En del af den elektricitet, der produceres af værket, vil blive opkøbt af det offentlige organ Gestore dei Servizi Elettrici (GSE) til garanterede priser (120,50 EUR/MWh for de første 8 driftsår og 100,06 EUR/MWh for de efterfølgende år). Hvor stor en mængde der skal opkøbes, vil blive afgjort på grundlag af det bedste bud.

Som en absolut betingelse for at modtage støtte skal koncessionshaveren sælge resten af den producerede energi til udvalgte sardinske energiintensive industrier (produktion af primær aluminium, bly, zink, klor og derivater heraf, aluminiumoxid, flade aluminiumsprodukter) til favorpriser (fra 28 EUR til 67 EUR alt efter sektor). De nøjagtige salgspriser vil også blive afgjort i forbindelse med udbuddet.

Midlerne til at opkøbe den energi, der produceres af Sulcis-kraftanlægget, vil blive rejst ved hjælp af en parafiskal afgift på el-forbrugernes regninger.

VURDERING

Kommissionen er af den opfattelse, at den integrerede Sulcis-koncession indebærer statsstøtte, jf. artikel 87, stk. 1, i EF-traktaten, til fordel for den fremtidige koncessionsindehaver og de sardinske energiintensive industrier.

Foranstaltningen vil give koncessionsindehaveren en økonomisk fordel i form af garanterede køb af elektricitet til en pris over markedsprisen. Kommissionen kan på nuværende tidspunkt ikke udelukke, at der også i betingelserne for minekoncessionen er et element af støtte. I det mindste en del af den økonomiske fordel, der tilfalder koncessionsindehaveren, vil blive kanaliseret over til de lokale energiintensive industrier i form af særlig fordelagtige salgspriser.

Foranstaltningen er selektiv, eftersom kun koncessionshaveren og de sardinske energiintensive industrier vil drage nytte af den, hvortil kommer, at den finansieres ved hjælp af statslige midler.

Kommissionen er af den opfattelse, at foranstaltningen påvirker handelen mellem medlemsstater og fordrejer konkurrencen. El-markedet i EU er åbnet fuldt ud for konkurrence. Det nye Sulcis-værk vil producere omkring 600 MW elektricitet, hvoraf omkring halvdelen vil blive forbeholdt Sardinien's største el-producent. Det nye kraftværk vil derfor absorbere en betydelig del af den lokale efterspørgsel. Det er Kommissionens opfattelse, at selv når der er taget hensyn til den fordel, der gives videre til de energiintensive virksomheder, er det sandsynligt, at koncessionshaverens konkurrencemæssige stilling vil blive forbedret sammenlignet med de andre kraftværker, som ikke kan nyde godt af støtten. Faldet i efterspørgslen vil under alle omstændigheder forværre de eksisterende sardinske el-kraftværkers konkurrencemæssige stilling og forværre deres omkostningsstruktur. Desuden vil det i mangel af et meningsfuldt kundegrundlag være vanskeligt, om ikke umuligt for nye el-forsyningsselskaber at komme ind på det sardinske marked.

Med hensyn til de energiintensive industrier har el-forsyning til subsidierede priser en direkte og betydelig indvirkning på produktionsomkostningerne og forbedrer derfor støttemodtagernes konkurrencemæssige stilling på de produktmarkeder, hvor de er aktive, og som er helt åbne for handelen mellem medlemsstater.

Det omtvistede Sulcis-projekt bør betragtes som en ny foranstaltning, som aldrig er blevet anmeldt og derfor udgør ny, ulovlig støtte.

Kommissionen har sine tvivl, om den foreslåede støtte vil være forenelig med fællesmarkedet. Støtte til Sulcis-projektet udgør driftsstøtte, som kun kan tillades under exceptionelle omstæn-

digheder, f.eks. når der indgår et element af miljøbeskyttelse. Kommissionen har vurderet, om projektet kunne betragtes som forenelig som miljøstøtte på baggrund af de nye EF-retningslinjer for statsstøtte til miljøbeskyttelse (EUT C 82 af 1.4.2008, s. 1). De italienske myndigheder har imidlertid ikke påvist overholdelse af nogen af bestemmelserne i disse retningslinjer, enten med hensyn til energibesparelser, investeringer, der går videre end EF-standarder, eller opretning af forurenedede grunde.

Med hensyn til støtte til fordel for sardinske energiintensive industrier bemærker Kommissionen, at foranstaltningen vil være til fordel for de samme industrisektorer og *de facto* de samme virksomheder, for hvilke Italien indførte præferentielle el-takster mellem 2004 og 2005 (dekret af 6. februar 2004, artikel 11, stk. 11 og 12, i lov nr. 80/2005). Kommissionen indledte grundige undersøgelser af disse støtteforanstaltninger i sagerne C 38/04, C 13/06 og C 36/06, og gav udtryk for alvorlig tvivl med hensyn til deres forenelighed med fællesmarkedet.

På baggrund af denne tvivl har Kommissionen besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2. Kommissionen finder det nødvendigt at forhindre alle yderligere skridt i proceduren. Den har derfor anmodet Italien om at fremsætte sine bemærkninger til Kommissionens planer om at udstede et indstillingspåbud, hvorefter Italien skal indstille al ulovlig støtte, og har især anmodet den om øjeblikkeligt at ophøre med enhver handling, der vil kunne føre til en yderligere gennemførelse af projektet i sin aktuelle form.

BREVETS ORDLYD

»Con la presente, la Commissione si pregia informare codeste autorità che, dopo aver esaminato le informazioni da esse fornite in riferimento agli aiuti in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE. L'Italia è pertanto invitata, in forza dell'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999, a presentare osservazioni sull'intenzione della Commissione di sospendere l'erogazione di ogni aiuto concesso illegalmente, fino a che la Commissione non abbia deciso in merito alla compatibilità dell'aiuto con il mercato comune.

I. PROCEDIMENTO

- 1) Sulla base di una denuncia, la Commissione veniva a conoscenza dell'intenzione delle autorità italiane di concedere aiuti di Stato per sovvenzionare la produzione di elektricitet tramite lo sfruttamento di giacimenti di carbone in Sardegna, sulla base dell'articolo 11, comma 14, della legge n. 80 del 2005 recante disposizioni urgenti nell'ambito del Piano di azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale.
- 2) Con lettera del 18 dicembre 2006, la Commissione richiedeva ulteriori informazioni che le venivano trasmesse con lettera del 13 marzo 2007. Con lettera del 22 luglio 2007, la Commissione richiedeva ulteriori informazioni e invitava l'Italia a notificare la misura conformemente all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE. Con lettera del 15 oktober 2007, le autorità nazionali fornivano le informazioni richieste, in termini atti a suggerire che detta transmissione potesse valere quale

notifica. Tuttavia, le informazioni non venivano trasmesse conformemente al regolamento (CE) n. 794/2004 ⁽¹⁾, non contenevano un riferimento esplicito all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE e le autorità italiane sostenevano che la misura costituiva un aiuto esistente.

- 3) Con lettera del 21 gennaio 2008, la Commissione richiedeva ulteriori delucidazioni e esprimeva nuovamente seri dubbi sul fatto che la misura in questione costituisse un aiuto esistente. Le autorità italiane trasmettevano le informazioni richieste con lettere del 18 marzo 2008 e del 9 aprile 2008.
- 4) Considerato che la normativa nazionale non contempla una clausola sospensiva e risulta pertanto immediatamente applicabile, la misura veniva trascritta nel registro degli aiuti non notificati, con il numero NN 33/08.

II. DESCRIZIONE

- 5) La decisione della Commissione di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE riguarda il progetto Sulcis contemplato all'articolo 11, comma 14, della legge n. 80 del 2005, come ulteriormente specificato nella documentazione di gara. Tuttavia, onde garantire un'adeguata valutazione della misura e tener conto, in particolare, delle argomentazioni fatte valere dalle autorità nazionali, occorre ripercorrere l'evoluzione del progetto Sulcis nella legislazione nazionale.

Il carbone quale "fonte assimilata"

- 6) L'articolo 22 della legge n. 9, del 9 gennaio 1991, "Norme per l'attuazione del nuovo Piano energetico nazionale" (in appresso, legge n. 9/91) prevede la possibilità di concedere sovvenzioni pubbliche alla produzione di energia da fonti rinnovabili e "assimilate", senza tuttavia definire precisamente il concetto di fonte assimilata. La legge incarica il Comitato Interministeriale Prezzi (in appresso CIP) di definire le condizioni tecniche generali per l'ammissibilità a fonte assimilata. La legge n. 9/91 è stata approvata ai sensi della normativa in materia di aiuti di Stato nell'ambito della decisione della Commissione sulla misura NN 52/91 ⁽²⁾.
- 7) Con la delibera del CIP n. 6, del 29 aprile 1992, (in appresso delibera CIP 6), l'Italia ha adottato le disposizioni d'applicazione della legge n. 9/91, stabilendo segnatamente che il concetto di fonte energetica assimilata copre anche i combustibili fossili prodotti da giacimenti minori isolati. La delibera CIP 6 stabilisce che le sovvenzioni pubbliche sono erogate sotto forma di cessione garantita di energia elettrica allo Stato a prezzi fissi sovvenzionati.
- 8) Il decreto del presidente della Repubblica, del 28 gennaio 1994 (in appresso decreto del 1994), sull'attuazione del piano di disinquinamento del territorio del Sulcis-Iglesiente indica l'opportunità che il carbone prodotto nel

territorio del Sulcis sia da considerarsi una fonte di energia assimilabile ai sensi della legge n. 9/91. Il decreto del 1994 stabilisce dettagliate condizioni tecniche ed economiche per l'affidamento di una concessione integrata per la gestione della miniera carbonifera e della centrale elettrica. Il progetto di centrale elettrica è condizionato all'impiego della tecnica di gassificazione, al rispetto di rigorosi valori massimi di emissioni e alla produzione combinata di energia e calore. È previsto che il progetto benefici di aiuti di Stato sotto forma di:

- a) aiuti agli investimenti per un importo di 185 Mrd ITL (85 713 Mio EUR);
- b) la cessione garantita all'ENEL dell'energia elettrica prodotta dalla centrale ad un prezzo sovvenzionato. Per i primi 8 anni di esercizio, il prezzo è fissato al livello sovvenzionato di 160 ITL/kWh mentre per i successivi anni di esercizio, al prezzo più basso previsto dalla delibera CIP 6 e tenendo conto dei costi di produzione di energia evitati dall'ENEL ⁽³⁾.

- 9) Il progetto Sulcis era incluso nel programma operativo della Sardegna per i Fondi strutturali per il periodo 1994-1998. La concessione è stata affidata ad un consorzio di imprese (ATI-Sulcis). Il progetto ha tuttavia incontrato difficoltà tecniche e finanziarie. Già nel 1997, il progetto veniva escluso dal programma operativo ⁽⁴⁾ e, a maggio 2002, il consorzio ha infine dichiarato di non essere più disposto a continuarne la realizzazione. La concessione è stata ufficialmente ritirata nel 2003.
- 10) Con l'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005 recante disposizioni urgenti nell'ambito del Piano di azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale, l'Italia ha rilanciato il progetto integrato Sulcis annunciando una nuova gara d'appalto. Quanto alle condizioni per l'affidamento della concessione, la legge n. 80/2005 fa riferimento al decreto del 1994, che si applica per quanto riguarda il prezzo garantito di cessione dell'energia elettrica. La legge n. 80/2005 introduce tuttavia nuovi criteri sostanziali per la maggior parte altri aspetti della concessione. Il nuovo progetto non prevede aiuti agli investimenti.
- 11) Con l'articolo 1, comma 1119, della legge n. 296/2006 (legge finanziaria del 2007), l'Italia ha prorogato la validità dell'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005.

Descrizione dettagliata del nuovo progetto integrato Sulcis

- 12) Come previsto dalla legge n. 80/2005 in combinato disposto con il decreto del 1994, il progetto persegue un duplice obiettivo: garantire alle industrie locali ad alto impiego di energia una fornitura di elettricità a prezzi ridotti e promuovere lo sfruttamento dei giacimenti di carbone nel territorio Sulcis-Iglesiente.

⁽¹⁾ Regolamento (CE) n. 794/2004 della Commissione, del 21 aprile 2004, recante disposizioni di esecuzione del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE (GU L 140 del 30.4.2004, pag. 1).

⁽²⁾ Aiuto di Stato NN 52/91, lettera SG (91) D/15502.

⁽³⁾ La delibera CIP 6 prevede che l'elettricità prodotta da nuove centrali che utilizzano fonti rinnovabili o assimilabili venga acquistata dall'ENEL ad un prezzo fissato fino al 2020. Il prezzo è sovvenzionato per i primi 8 anni di esercizio e, per il periodo successivo, fissato ad un livello inferiore che tenga conto dei costi di combustibile e di investimenti evitati dall'ENEL (i costi che l'ENEL avrebbe dovuto sostenere se avesse prodotto essa stessa l'elettricità).

⁽⁴⁾ Decisione C(97) 3778 della Commissione, del 22 dicembre 1997.

- 13) L'Italia intende perseguire questo duplice obiettivo sovvenzionando la costruzione e il funzionamento di una nuova centrale che utilizzerà il carbone estratto localmente.
- 14) Con un elevato tenore di zolfo e un basso potere calorifico, il carbone del Sulcis, di scarsa qualità ⁽⁵⁾, è destinato ad un utilizzo locale, dal momento che il trasporto su lunghe distanze lo renderebbe antieconomico. Questo tipo di carbone richiede specifici accorgimenti tecnici per ridurre le emissioni di zolfo.
- 15) Stando alle informazioni fornite da parte italiana, l'estrazione del carbone dalle miniere del Sulcis era sospesa ["stand by attivo" ⁽⁶⁾] dalla metà degli anni '70. La gestione provvisoria delle miniere (compresa la miniera Nuraxi Figus) è stata assicurata con finanziamenti pubblici fino al 2003. La presente decisione non riguarda questo intervento pubblico.
- 16) Ad ogni modo, il giacimento di Nuraxi Figus, che sarà sfruttato dal concessionario, è attualmente operativo in quanto rifornisce di carbone la centrale elettrica a carbone dell'ENEL di Portovesme sulla base del contratto concluso a maggio 2006 per una fornitura di 1 100 000 tonnellate in tre anni.
- 17) Analogamente al progetto del 1994, il nuovo progetto Sulcis, basato sulla legge n. 80/2005, prevede anch'esso una gara d'appalto pubblica per l'affidamento della concessione integrata per la gestione delle operazioni estrattive del giacimento di Nuraxi Figus e per la costruzione/gestione di una centrale elettrica. Una prima gara è stata indetta alla fine del 2006, ma la concessione non è stata affidata per mancanza di offerenti. La regione sarda intende indire una nuova gara a condizioni diverse.
- 18) Il nuovo bando, trasmesso dalle autorità italiane con lettera del 9 aprile 2008, contiene norme sostanziali rilevanti ai fini della valutazione del progetto sotto il profilo degli aiuti di Stato.

Condizioni dell'appalto

- 19) Le condizioni previste dalle autorità italiane si applicano lungo tutta la durata della concessione integrata (30 anni). La Regione Sardegna mette a disposizione del concessionario, a titolo gratuito, la concessione estrattiva, le aree ed infrastrutture necessarie per la coltivazione del giacimento minerario, nonché l'area per la realizzazione dell'impianto. Una parte dell'energia elettrica prodotta dall'impianto sarà ceduta al gestore dei servizi elettrici (in appresso, GSE) a prezzi *garantiti* e il quantitativo preciso sarà determinato sulla base della migliore offerta.

⁽⁵⁾ Il trattato CECA, dell'11 ottobre 1986, all'allegato I, classifica il carbone del Sulcis come carbone di bassa qualità di classe "B". Si tratta di carbone sub-bituminoso con potere calorifico inferiore pari a circa 5 100 Kcal/kg, 15 % polvere e 6 % zolfo.

⁽⁶⁾ Secondo la definizione italiana di "stand by attivo", le miniere non in produzione, ma non ancora dismesse, sono pronte a rientrare in produzione in qualsiasi momento.

- 20) Conformemente alla legge n. 80/2005 ⁽⁷⁾, il prezzo di cessione dell'energia è quello definito dal decreto del 1994. Di conseguenza, nei primi 8 anni di esercizio, il GSE è tenuto ad acquistare elettricità ad un prezzo (indicizzato) di 120,50 EUR/MWh ⁽⁸⁾. Per gli esercizi successivi, il GSE paga 100,06 EUR/MWh ⁽⁹⁾.
- 21) Il corrispettivo offerto dal concessionario sarà determinato sulla base della migliore offerta. La documentazione di gara definisce tuttavia in dettaglio il contenuto minimo dell'offerta. In particolare, i concorrenti dovranno presentare offerte separate per i diversi aspetti del progetto (offerta economico-finanziaria e offerta tecnico-industriale).

Offerta economica

- 22) La struttura economico-finanziaria dell'offerta dovrà precisare i seguenti elementi:
- il quantitativo di energia cedibile al GSE [fino alla massima potenza autorizzata di 450 MWe per 7 500 ore ⁽¹⁰⁾];
 - la quantità di energia annua a prezzi agevolati per le imprese localizzate sull'isola, non inferiore a 3 500 GWh/anno per un periodo obbligatorio di 12 a partire dal 2011;
 - il prezzo medio ponderato di cessione dell'energia a prezzi agevolati con base anno 2005: 31,94 EUR/MWh incrementata di anno in anno al tasso d'inflazione annuo.
- 23) Per quanto riguarda la cessione di energia elettrica alle imprese localizzate sull'isola, il prezzo offerto dai concorrenti sarà differenziato in funzione del settore industriale interessato, ovvero:
- produzione di alluminio primario (circa 64 % dell'assorbimento);
 - produzione di piombo e zinco (17 %);
 - ciclo cloro e cloroderivati (10 %);
 - produzione di allumina (7 %);

⁽⁷⁾ La Commissione rileva una contraddizione tra la documentazione di gara e la legge n. 80/2005. La documentazione di gara trasmessa dalle autorità italiane il 9 aprile 2008 fa riferimento al prezzo "stabilito dal D.P.R. 28 gennaio 1994, intendendosi quest'ultimo come risultante dall'applicazione della deliberazione CIP n. 6/1992". Il decreto del 1994, cui fa riferimento la legge n. 80/2005, definisce, per i primi 8 anni di esercizio dell'impianto, un prezzo di cessione pari a 160 ITL/kWh diverso dal prezzo definito dalla deliberazione CIP 6 di 150 ITL/kWh. Il criterio definito dalla gara sembra pertanto essere privo di base legale nella legislazione nazionale, anche se questa incertezza non incide in maniera sostanziale sulla valutazione della misura da parte della Commissione.

⁽⁸⁾ Equivalente alle 160 ITL/kWh del decreto del 1994. La Cassa di conguaglio procede ogni due anni ad indicizzare i prezzi per la cessione assicurata dell'energia elettrica da fonti rinnovabili e assimilate. Gli importi di 120,50 EUR e 100,06 EUR corrispondono ai prezzi per l'esercizio 2007.

⁽⁹⁾ Equivalente alle 150 ITL/kWh della delibera CIP 6, cui fa riferimento il decreto del 1994.

⁽¹⁰⁾ Massimo consentito dal decreto del 1994.

- e) laminazione alluminio (1 %);
f) altre tipologie di produzioni (1 %).

24) Le autorità italiane hanno fissato i prezzi di riferimento per ciascuno di questi settori, che variano da un minimo di 27,87 EUR per l'alluminio primario ad un massimo di 97,90 EUR per la laminazione di alluminio. Per alcune categorie, le offerte possono contemplare un corrispettivo inferiore al prezzo di riferimento o superiore nel limite del 10 %.

Offerta tecnico-industriale

25) I concorrenti dovranno presentare:

- a) un progetto di massima della centrale termoelettrica indicando le metodologie proposte per la minimizzazione delle emissioni con utilizzo di tecnologia idonea al contenimento degli inquinanti gassosi, in forma di gassificazione, ciclo supercritico o altro equivalente. La centrale deve utilizzare il carbone del Sulcis almeno nella misura del 50 % del suo fabbisogno ⁽¹¹⁾;
- b) un piano industriale per lo sfruttamento della miniera e l'esercizio della centrale di produzione di energia elettrica;
- c) un programma di attività finalizzato alle tecnologie di impiego del carbone ad emissione zero;
- d) un programma di formazione per il personale impiegato nelle miniere.

26) La centrale dovrà avere gli stessi livelli di emissioni stabiliti dal progetto originario del 1994. Detti livelli sono superiori alle norme comunitarie obbligatorie di cui alla direttiva 2001/80/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2001, concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originati dai grandi impianti di combustione ⁽¹²⁾.

	Massimali delle emissioni della centrale del Sulcis	Norme obbligatorie
SO ₂	60 mg/Nm ³	200 mg/Nm ³
NO _x	70 mg/Nm ³	200 mg/Nm ³
Polveri sottili	2 mg/Nm ³	30 mg/Nm ³
CO ₂	50 mg/Nm ³	Nessuna norma obbligatoria

27) Il concessionario dovrà mantenere in servizio il personale attualmente impiegato nelle miniere (preservando le attuali condizioni di impiego), con possibili riduzioni dell'organico per motivi di efficienza.

III. VALUTAZIONE

Sussistenza di aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE

- 28) Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, una misura costituisce aiuto di Stato se risultano cumulativamente soddisfatte le seguenti condizioni: a) la misura conferisce un vantaggio economico al beneficiario; b) è concessa dallo Stato o mediante risorse statali; c) presenta una natura selettiva; d) incide sugli scambi tra Stati membri e falsa o minaccia di falsare la concorrenza all'interno dell'UE.
- 29) In questa fase del procedimento, la Commissione ritiene che la concessione integrata del Sulcis costituisca aiuto di Stato a beneficio a) del futuro concessionario e b) delle industrie locali ad alto impiego di energia.

Vantaggio

- 30) La misura è atta a favorire economicamente il futuro concessionario. Il GSE è tenuto ad acquistare circa la metà dell'energia elettrica prodotta dalla centrale ad un livello di prezzo sensibilmente più elevato rispetto alla media dei prezzi all'ingrosso in Italia e in Sardegna ⁽¹³⁾. La cessione garantita di energia elettrica è atta a migliorare la posizione concorrenziale del beneficiario sul mercato della produzione elettrica.
- 31) La Commissione ritiene che almeno una parte del vantaggio economico a favore del concessionario venga trasferito alle industrie locali ad alto impiego di energia sotto forma di prezzi di vendita agevolati. I prezzi di vendita stimati, che variano dai 27,87 EUR/MWh ai 67,90 EUR/MWh, risultano al di sotto del prezzo di mercato ⁽¹⁴⁾. La Commissione non dispone di cifre esatte sui prezzi dell'energia elettrica negoziati su base bilaterale tra le industrie ad alto impiego di energia operanti in Sardegna e i loro fornitori. Tuttavia, un prezzo pari a 25 EUR/MWh risulta sostanzialmente inferiore ai prezzi *spot* ⁽¹⁵⁾, sia medi che *off-peak*. Per i più grandi consumatori, quali quelli del settore dell'alluminio primario, che dovrebbero assorbire oltre il 60 % dell'energia elettrica prodotta dal concessionario, il prezzo si direbbe addirittura inferiore al costo marginale medio della produzione di energia in Sardegna.
- 32) È tuttavia impossibile fornire una quantificazione più esatta dei rispettivi vantaggi conferiti al concessionario e alle imprese ad alto impiego di energia. I fattori economici in gioco, tra cui il quantitativo di energia elettrica ceduto al GSE, la quantità di energia acquistata dalle imprese ad alto impiego di energia e il prezzo di vendita dell'energia in questione, non sono predeterminati ma dipendono dalle offerte dei concorrenti nell'ambito della gara.

⁽¹³⁾ Nel 2007, per l'Italia il prezzo medio PUN (prezzo unico nazionale) era di 74,80 EUR/MWh. In Sardegna, dove l'energia elettrica è più cara rispetto all'Italia continentale, il prezzo medio nel 2006 si attestava a 80,55 EUR/MWh (dati GSE). Pertanto entrambi i prezzi offerti al concessionario (120,50 EUR/MWh per i primi 8 anni di esercizio e 100,06 EUR/MWh per il periodo successivo) risultano al di sopra del prezzo di mercato.

⁽¹⁴⁾ Nel 2007, il prezzo medio di vendita in Italia era di 74,80 EUR/MWh. In Sardegna, dove l'energia elettrica è più cara rispetto all'Italia continentale, il prezzo medio nel 2006 si attestava a 80,55 EUR/MWh.

⁽¹⁵⁾ Prezzi registrati sul mercato elettrico italiano IPEX.

⁽¹¹⁾ In termini di potere calorifico.

⁽¹²⁾ GUL 309 del 27.11.2001, pag. 1.

- 33) Sulla base di queste considerazioni, la Commissione ritiene, nella fase attuale del procedimento, che le misure proposte siano tali da conferire un vantaggio al futuro concessionario del progetto Sulcis per la produzione di energia elettrica e alle imprese locali ad alto impiego di energia.

Selettività

- 34) Il vantaggio su esposto verrà conferito in modo selettivo, considerato che la misura è intesa ad esclusivo beneficio del concessionario e delle imprese locali ad alto impiego di energia.

Risorse statali e imputabilità allo Stato

- 35) La misura è finanziata tramite risorse pubbliche. Il GSE è un ente pubblico, di esclusiva proprietà del ministero delle Finanze. Stando alle informazioni fornite dalle autorità nazionali, il GSE reperirà le risorse necessarie all'acquisto dell'energia elettrica del Sulcis con le stesse modalità previste dall'accordo CIP 6, ovvero tramite un prelievo parafiscale esatto sulle bollette di tutti gli utenti (e possibilmente addebitato sulla stessa componente della bolletta). In due precedenti casi di aiuti di Stato ⁽¹⁶⁾, la Commissione ha già stabilito che i prelievi parafiscali esatti dalle autorità italiane sul consumo di energia e raccolti e distribuiti dall'ente statale Cassa di conguaglio configurano risorse pubbliche, interpretazione peraltro in linea con la giurisprudenza dei tribunali comunitari in materia di prelievi parafiscali ⁽¹⁷⁾.
- 36) Dal momento che il concessionario è tenuto a trasmettere alle imprese locali ad alto impiego di energia parte del vantaggio conferito dalla cessione di energia al GSE ad un prezzo più elevato, e che tale requisito è stabilito dalla normativa nazionale in combinato disposto con la documentazione di gara emanata dalla Regione Sardegna, la Commissione ritiene che il vantaggio a beneficio delle imprese locali ad alto impiego di energia che ne risulta sia altresì finanziato tramite risorse pubbliche.
- 37) Avendo come base giuridica norme e disposizioni regolamentari nazionali e regionali, la misura è imputabile allo Stato.

Effetto sugli scambi e distorsione della concorrenza

- 38) In questa fase del procedimento, la Commissione ritiene che la misura incida sugli scambi tra gli Stati membri e falsi la concorrenza, tanto sul mercato dell'elettricità che sui mercati a valle in cui operano le imprese ad alto impiego di energia. Nell'UE, il mercato dell'elettricità è stato completamente aperto alla concorrenza. La nuova

centrale del Sulcis produrrà energia elettrica per 650 MW, ovvero un sesto dell'attuale capacità di produzione della Sardegna (pari a circa 4 000 MW). Circa la metà dell'energia prodotta sarà riservata ai principali consumatori di energia elettrica dell'isola (le imprese ad alto impiego di energia) sulla base di contratti di lungo periodo. I prezzi agevolati previsti sono resi praticabili grazie alla cessione assicurata della restante parte di energia elettrica al GSE a prezzi superiori a quelli di mercato, come su illustrato al punto 30).

- 39) La nuova centrale assorbirà pertanto una parte considerevole della domanda locale, escludendo realisticamente la possibilità per altri fornitori di rifornire lo stesso bacino d'utenza. La Commissione è dell'avviso che, pur considerando il vantaggio trasmesso alle imprese ad alto impiego di energia, risulti probabile che il concessionario benefici di una posizione concorrenziale migliore rispetto agli altri produttori di energia non sovvenzionati. La riduzione della domanda non farà, in ogni modo, che peggiorare la posizione concorrenziale dei produttori di energia operanti in Sardegna. Pare inevitabile che, nell'impossibilità di competere con i prezzi sovvenzionati del concessionario e di esportare elettricità fuori dalla Sardegna, questi ultimi saranno costretti a ridurre la produzione ⁽¹⁸⁾. È probabile non solo che ne risenta la loro posizione concorrenziale ma che peggiori la loro struttura dei costi, già limitata dalla strutturale sovraccapacità ⁽¹⁹⁾ di produzione di energia elettrica della Sardegna.
- 40) Peraltro, in mancanza di una clientela di qualche rilievo, sarà difficile se non impossibile che nuovi fornitori di energia riescano ad entrare sul mercato sardo. La Commissione ha ricevuto denunce, segnatamente dai produttori di energia eolica, che segnalano questo effetto distorsivo.
- 41) Per quanto riguarda le imprese ad alto impiego di energia, la fornitura di elettricità a prezzi agevolati incide notevolmente e in modo diretto sui costi di produzione, migliorando pertanto la posizione concorrenziale dei beneficiari sui mercati del prodotto in cui essi operano. I settori interessati sono pienamente aperti agli scambi intracomunitari.
- 42) In questa fase, la Commissione ritiene pertanto che la misura configuri aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE.

Natura degli aiuti: nuovi o esistenti

- 43) Le autorità italiane ritengono che la misura costituisca aiuti esistenti sulla base delle considerazioni riassunte di seguito. A loro dire, il progetto Sulcis rientra nel piano energetico nazionale, adottato con le leggi n. 9 e 10, del

⁽¹⁶⁾ Decisione C(2004) 4333/8 della Commissione, del 1° dicembre 2004, nel caso N 490/00 "Italia — Costi incagliati nel settore dell'elettricità" e decisione della Commissione, del 28 novembre 2007, nel caso C 36/a/06 "Imprese Terni".

⁽¹⁷⁾ Si vedano, tra le altre, le sentenze della CGE nella causa C-78/76, Steynike & Weingig, Racc. 1977, pag. 595 e nella causa C-47/69, settore tessile francese, Racc. 1970, pag. 00487; la sentenza del Tribunale di primo grado, del 20 settembre 2007, nella causa T-136/05 Earl Salvat/Commissione, non ancora pubblicata e il parere dell'avvocato generale Mengozzi, del 24 gennaio 2008, nella causa C-206/06, Essent Network Noord.

⁽¹⁸⁾ La domanda di energia elettrica è anelastica, specie per il bacino d'utenza delle famiglie e delle piccole imprese. Inoltre, le esportazioni di energia elettrica dalla Sardegna sono limitate tenuto conto dei vincoli tecnici dell'interconnettore. È pertanto ragionevole supporre che la riduzione della domanda causata dal passaggio di utenti di grandi dimensioni alla nuova centrale porterà ad una riduzione netta dell'energia elettrica attualmente prodotta.

⁽¹⁹⁾ Tenuto conto della posizione relativamente isolata della Sardegna rispetto all'Italia continentale, lo Stato ha imposto una riserva di capacità molto elevata per garantire la prestazione ininterrotta del servizio. La sovraccapacità produttiva è pertanto un fattore strutturale del mercato dell'energia elettrica in Sardegna. Secondo le stime, le centrali elettriche dell'isola lavorano al 40 % della loro capacità.

9 gennaio 1991, e approvato dalla Commissione ai sensi della normativa in materia di aiuti di Stato. La Commissione ha inoltre approvato le misure dettagliate di attuazione del piano energetico nazionale, contenute nella delibera CIP 6. Il decreto del 1994 si limiterebbe, secondo le autorità nazionali, a specificare ulteriormente queste disposizioni.

- 44) Le autorità italiane sottolineano inoltre che il decreto del 1994 è stato implicitamente approvato in quanto la Commissione ha incluso il progetto Sulcis nel programma operativo per la Sardegna per il periodo 1994-1999. La successiva esclusione del progetto dal programma operativo non metterebbe in discussione la validità di detta approvazione, dal momento che il decreto del 1994 è stato prorogato negli anni dalla legislazione nazionale, e più di recente dall'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005 e dalla legge finanziaria del 2007.
- 45) Secondo le autorità nazionali, la legge n. 80/2005 non ha apportato cambiamenti sostanziali al progetto ma ha semplicemente provveduto ad introdurre adeguamenti agli sviluppi tecnici e giuridici. Il progetto costituirebbe pertanto un aiuto esistente e, conformemente alla normativa in materia di aiuti di Stato, l'Italia non sarebbe stata tenuta a notificare l'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005.
- 46) La Commissione ritiene che il progetto Sulcis, come introdotto dalla legge n. 80/2005, configuri un aiuto nuovo per i seguenti motivi.

La misura non è giuridicamente fondata nel merito sulla delibera CIP 6

- 47) Contrariamente a quanto sostenuto da parte italiana, la delibera CIP 6 non può ritenersi la rilevante base giuridica della misura in questione. La delibera definisce, tra le altre cose, le disposizioni in materia di sostegno alle fonti energetiche "assimilate" a quelle rinnovabili. La definizione di fonti assimilate include "i combustibili fossili prodotti da giacimenti minori isolati". Il concetto di "giacimenti minori isolati", originariamente assente nella delibera CIP 6, è stato introdotto nel 1994⁽²⁰⁾: un giacimento viene considerato minore isolato quando l'entità accertata del giacimento è inferiore a 0,5 Mtep e per ragioni tecniche od economiche il combustibile estratto non è direttamente inseribile nella fase di distribuzione.
- 48) I giacimenti carboniferi del Sulcis sono i più estesi d'Italia⁽²¹⁾. Tenuto conto delle loro dimensioni, essi non potevano essere ritenuti "giacimenti minori isolati" ai fini dell'applicazione della delibera CIP 6. Le autorità italiane hanno dovuto quindi adottare una normativa separata (il decreto del 1994) con diretto richiamo alla legge n. 9/91, per dichiarare il carbone del Sulcis "fonte assimilata" e fornire una base giuridica agli aiuti di Stato ricorrendo ad un meccanismo senz'altro *simile*, ma decisamente non equivalente al CIP 6⁽²²⁾.

⁽²⁰⁾ Decreto del ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato, del 4 agosto 1994, che modifica la delibera CIP 9/1992.

⁽²¹⁾ Secondo le stime, le riserve del territorio del Sulcis ammontano a 600 000-1 000 000 milioni di tonnellate, equivalenti a 180-430 Mtep. La sola miniera Nuraxi Figus ha riserve accertate pari a 50 milioni di tonnellate, equivalenti a 21,5 Mtep.

⁽²²⁾ Si veda la nota 3.

- 49) Inoltre, come su illustrato al punto 19), gli importi degli aiuti individuati, per i primi otto anni di esercizio, dalla delibera CIP 6 e dal decreto del 1994 non coincidono. Il meccanismo di tariffazione di cui alla delibera CIP 6 rimanda al decreto del 1994 solo per quanto riguarda gli esercizi successivi. Anche la durata del sostegno previsto dal CIP 6 (fino al 2020) differisce da quella prevista per la centrale del Sulcis (30 anni dall'affidamento della concessione).
- 50) La valutazione della Commissione è pertanto incentrata sulla legge n. 80/2005 in combinato disposto con il decreto del 1994.

Il decreto del 1994 risulta di fatto superato, data la natura sostanziale e l'ampia portata delle modifiche introdotte con la legge n. 80/2005

- 51) Per la Commissione, le modifiche introdotte con la legge n. 80/2005 non possono definirsi meri adeguamenti tecnici al progetto Sulcis originario, come istituito dal decreto del 1994: si tratta in effetti di modifiche di natura sostanziale con una portata così estesa da rendere superato il decreto del 1994.
- 52) In primo luogo, il progetto originario non prevedeva la vendita alle imprese ad alto impiego di energia elettrica a prezzi agevolati. Si tratta di un elemento nuovo che altera il meccanismo economico dell'aiuto introducendo nuovi beneficiari e, di fatto, di per sé giustifica che la misura sia intesa come un aiuto nuovo.
- 53) In secondo luogo, il decreto del 1994 contemplava originariamente specifici requisiti tecnici, segnatamente l'utilizzo della tecnica innovativa della gassificazione del carbone nonché la produzione combinata di energia e calore. Le specifiche del nuovo progetto non prevedono più l'utilizzo di tecniche innovative. Nell'ultimo capitolato di gara si legge che, per l'affidamento della concessione, è sufficiente l'uso di una tecnologia "provata", quali la gassificazione, il ciclo supercritico o altro equivalente. La Commissione constata che il ciclo supercritico è una tecnologia di ampio impiego che non va oltre lo "stato dell'arte"⁽²³⁾. La documentazione di gara non accenna neanche all'impiego della cogenerazione. Peraltro, nel progetto originario, tutta l'energia prodotta sarebbe stata venduta all'ENEL, mentre nel nuovo progetto solo parte di essa va in cessione al GSE.
- 54) In buona sostanza, le uniche disposizioni del decreto del 1994 che, di fatto, sembrano continuare ad applicarsi sono il livello del prezzo garantito e le norme ambientali che la centrale è tenuta a rispettare, obiettivo questo oggi molto meno difficile da conseguire rispetto a 14 anni fa.
- 55) Alla luce di queste considerazioni, la Commissione giunge alla conclusione che il progetto adottato con la legge n. 80/2005 e ulteriormente dettagliato dalla documentazione di gara risulti sostanzialmente diverso dal progetto Sulcis originario introdotto dal decreto del 1994; pertanto, anche se per il progetto del 1994 si fosse potuto parlare di un aiuto esistente — il che non corrisponde alla realtà, come dimostrato di seguito — questo non varrebbe per il nuovo progetto.

⁽²³⁾ Il concetto di "stato dell'arte" è utilizzato per individuare tecnologie di vasto utilizzo commerciale che non comportano costi eccessivi per l'impresa.

Il progetto del 1994 non costituisce un aiuto esistente

- 56) Al fine di una disamina completa dei punti sollevati da parte italiana, la Commissione ha soppesato l'argomentazione secondo cui il progetto del 1994 era stato approvato dalla Commissione e che detta approvazione aveva ancora validità.
- 57) La Commissione tiene a sottolineare che, anche se il progetto rientrava nel programma operativo della Sardegna per i Fondi strutturali per il periodo 1994-1998, il decreto del 1994 *non è mai stato né notificato né approvato alla luce della normativa in materia di aiuti di Stato*. Il progetto è stato peraltro successivamente escluso dal programma operativo.
- 58) Inoltre, in seguito all'adozione della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente ⁽²⁴⁾, l'Italia avrebbe dovuto adeguare i regimi di aiuto esistenti. Tale adeguamento non ha mai avuto luogo per la misura in esame. Pertanto, anche se in un primo momento si fosse trattato di un aiuto esistente — ipotesi palesemente infondata, come su illustrato — la misura non poteva in nessun caso essere considerata tale una volta decorsi i termini per l'adattamento alla disciplina del 2001 (1° gennaio 2002).
- 59) A tale riguardo, le autorità italiane sostengono che non era necessario adottare opportune misure in base alla disciplina del 2001 dal momento che la concessione integrata non può classificarsi unicamente come una misura di aiuti ambientali. Secondo le autorità italiane, per il territorio del Sulcis gli obiettivi di tutela ambientale vengono conseguiti tramite interventi di varia natura che non sono di esclusiva competenza della disciplina ambientale. Le stesse autorità sostengono tuttavia che l'intero progetto integrato può, in realtà, concepirsi come un intervento di risanamento di siti industriali che rientrerebbe nella disciplina ambientale.
- 60) La Commissione constata che il decreto originario del 1994 apparentava il carbone sardo ad una fonte di energia rinnovabile e che su tale presupposto si basava la concessione degli aiuti di Stato. Gli aiuti di Stato a favore della tutela ambientale e, in particolare, delle fonti di energia rinnovabili, rientrano, in linea di principio, nel campo di applicazione della disciplina ambientale. La Commissione non può pertanto avallare il ragionamento delle autorità italiane, soprattutto tenuto conto che le stesse autorità si contraddicono nel sostenere che, in realtà, l'intero progetto debba essere considerato una forma di aiuto ambientale. Peraltro, l'aspetto di risanamento del progetto sostenuto dalle autorità italiane rientrerebbe senza dubbio nel campo di applicazione della disciplina ambientale.

Altre disposizioni del regolamento (CE) n. 659/1999 sui regimi di aiuti esistenti

- 61) Il concetto di aiuti esistenti è definito all'articolo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE ⁽²⁵⁾ (in

⁽²⁴⁾ GU L 37 del 3.2.2001, pag. 3. Con lettera del 20 febbraio 2001, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane se accettavano le opportune misure riguardanti la nuova disciplina degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente, che sono state accettate dalle autorità nazionali con lettera del 5 aprile 2001.

⁽²⁵⁾ GUL 83 del 27.3.1999, pag. 1.

appresso regolamento di procedura). La Commissione ha esaminato se il progetto in esame possa o meno rientrare in una delle categorie di aiuti esistenti contemplate dal regolamento di procedura.

- 62) La Commissione constata che la misura introdotta con la legge n. 80/2005 non è stata attuata prima dell'adesione dell'Italia all'UE. Come su illustrato al punto 57, la misura non è mai stata autorizzata dalla Commissione o dal Consiglio ai sensi della normativa sugli aiuti di Stato. La misura non può ritenersi autorizzata ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 6, del regolamento di procedura (riguardante i casi in cui la Commissione non provvede ad adottare una decisione entro il termine di due mesi dalla notifica degli aiuti). La misura non riguarda aiuti illegittimi per i quali è decorso il termine di 10 anni. Considerata la natura della misura, è possibile concludere essa abbia sempre configurato un aiuto di Stato e che quindi non si applicano le disposizioni previste per i regimi che non costituivano aiuti di Stato al momento dell'entrata in vigore ma che sono divenuti tali in forza dell'evoluzione del mercato comune.
- 63) La Commissione è pertanto giunta alla conclusione che il progetto Sulcis configuri un aiuto nuovo.

Legalità dell'aiuto

- 64) Considerato che la misura non è stata notificata alla Commissione conformemente all'articolo 88, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 659/1999, l'aiuto è illegale.

Compatibilità dell'aiuto

- 65) La Commissione nutre dubbi circa la compatibilità del progetto di aiuti con il mercato comune.

Aiuti al concessionario

- 66) Tenuto conto che l'aiuto previsto per il progetto Sulcis è proposto sotto forma di una tariffa di alimentazione (*feed-in tariff*) non connessa a specifici costi ammissibili, la Commissione ritiene che esso configuri un aiuto al funzionamento.
- 67) Gli aiuti al funzionamento possono essere autorizzati in circostanze eccezionali, ad esempio se intesi alla tutela dell'ambiente; la Commissione ha pertanto valutato se il progetto risulterebbe compatibile come aiuto ambientale alla luce della nuova disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela ambientale ⁽²⁶⁾ (in appresso la disciplina ambientale).
- 68) Occorre, in primo luogo, ricordare che, essendo il carbone un combustibile fossile non rinnovabile, le centrali elettriche a carbone non possono ricevere sovvenzioni pubbliche in forza della normativa applicabile agli aiuti al funzionamento per la produzione di energia da fonti rinnovabili. Il progetto non prevede l'impiego di tecnologie di cogenerazione e le autorità nazionali non hanno dimostrato che il progetto è tale da produrre risparmi energetici. Ne consegue che la Commissione non può valutare la conformità della misura di aiuti in esame alla luce delle disposizioni sugli aiuti al funzionamento di cui alla disciplina ambientale.

⁽²⁶⁾ GUL 82 dell'1.4.2008, pag. 1.

- 69) Stando alla documentazione di gara trasmessa dalle autorità italiane, il progetto della centrale del Sulcis sarebbe inteso al superamento delle norme comunitarie obbligatorie in materia di emissioni. Pertanto, se le sovvenzioni fossero concesse sotto forma di aiuti agli investimenti a copertura di sovraccosti d'investimento, la centrale potrebbe aver diritto ad aiuti intesi al superamento di norme obbligatorie, in forza del punto 3.1.1 della disciplina ambientale. Per questo tipo di aiuti, la disciplina ambientale contempla le seguenti condizioni:
- a) l'intensità di aiuto non deve superare il 50 % dei costi d'investimento ammissibili;
 - b) i costi ammissibili sono limitati ai sovraccosti d'investimento necessari a raggiungere un livello di tutela ambientale superiore; il costo dell'investimento viene stabilito in relazione alla situazione controfattuale, tenendo conto dei profitti operativi e dei costi operativi.
- 70) Le autorità italiane non hanno dimostrato la rispondenza del progetto ad alcuno dei succitati criteri della disciplina. Inoltre, l'Italia dovrebbe chiarire che tecnologia di combustione utilizzerebbe la nuova centrale, per consentire di valutare le sue prestazioni in rapporto ai livelli di emissioni associati alla Migliore Tecnica Disponibile (*Best Available Technique* — BAT) indicata nel BREF LCP.
- 71) Le autorità nazionali sostengono che il progetto di concessione integrata possa ritenersi compatibile con le disposizioni della disciplina ambientale in materia di risanamento di siti inquinati, dal momento che esso contribuisce a migliorare l'ambiente evitandone l'ulteriore degrado. La Commissione rileva la non osservanza delle norme sostanziali di cui al punto 3.1.10 della disciplina ambientale. In particolare, le autorità italiane non hanno dimostrato il rispetto delle condizioni per la concessione di detti aiuti, segnatamente il principio "chi inquina paga" e il requisito secondo cui i costi ammissibili devono essere chiaramente individuabili e calcolati in base ai lavori di risanamento (la spesa sostenuta per il risanamento al netto dell'aumento del valore del terreno). Sarebbe opportuno che l'Italia operasse un netto distinguo tra gli aiuti concessi per la produzione di energia elettrica e gli aiuti per il risanamento di siti contaminati, specificando i costi ammissibili. Dal momento che il rispetto del principio "chi inquina paga" è uno dei principali criteri per la concessione di questo tipo di aiuti, l'Italia dovrebbe dimostrare l'impossibilità, nell'ordinamento nazionale, di addebitare i costi dell'inquinamento alla società estrattiva responsabile. Dalla documentazione di gara non risulta peraltro alcuna indicazione che il concessionario si impegna a realizzare attività di risanamento diverse dall'ordinaria gestione dei propri rifiuti minerali.
- 72) La Sardegna figura attualmente tra le regioni assistite ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato CE. Il concessionario potrebbe pertanto beneficiare di aiuti agli investimenti in forza degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale 2007-2013⁽²⁷⁾ (orientamenti per gli aiuti regionali), purché risultino soddisfatte le pertinenti condizioni. In ogni caso, ai sensi degli orientamenti per gli aiuti regionali, né la centrale elettrica né le imprese ad alto impiego di energia potrebbero beneficiare di aiuti al funzionamento, dato che questo tipo di aiuti può essere concesso unicamente, in via eccezionale, nelle regioni assistite di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), del trattato CE. L'Italia non ha comunque fornito giustificazioni di ordine regionale per la concessione dell'aiuto.
- 73) Il regolamento (CE) n. 1407/2002 del Consiglio, del 23 luglio 2002, sugli aiuti di Stato all'industria carboniera⁽²⁸⁾ prevede la concessione di aiuti a favore di risorse carboniere interne. Tuttavia è molto probabile che, quando entrerà in funzione la centrale (probabilmente non prima della fine del 2010), non sarà più possibile concedere aiuti ai sensi dell'articolo 5 del regolamento sull'industria carboniera. Inoltre, si prevede che detto regolamento scada il 31 dicembre 2010⁽²⁹⁾. Per tale motivo, la Commissione non può assumere detto regolamento come base giuridica per la valutazione della compatibilità dell'aiuto. L'Italia non ha comunque dimostrato il rispetto delle relative disposizioni.
- 74) In linea di principio, sarebbe anche possibile autorizzare aiuti di Stato qualora lo sfruttamento delle risorse carbonifere autoctone fosse connesso alla prestazione di un reale servizio di interesse economico generale (articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE in combinato disposto con la direttiva 2003/54/CE). In tal caso, occorrerebbe imporre per legge i relativi obblighi di servizio pubblico, fornire prove chiare che l'estrazione e l'uso del carbone del Sulcis per la generazione elettrica comporta dei sovraccosti per il concessionario e definire previamente i parametri per il calcolo della compensazione sulla base di detti sovraccosti. Le suddette condizioni non risultano soddisfatte nella fattispecie. La Commissione ritiene peraltro che sia possibile, per le autorità nazionali, affrontare il problema potenziale della sicurezza dell'approvvigionamento con effetti di distorsione della concorrenza nel mercato dell'elettricità sardo minori rispetto a quelli indotti dalla concessione di aiuti di Stato alla centrale elettrica integrata del Sulcis. La nuova centrale elettrica aggraverebbe i problemi di sovraccapacità del mercato locale dell'elettricità mentre non sembra sussistere alcuna necessità oggettiva di una nuova centrale che assicuri l'utilizzo delle riserve carboniere dell'isola (attualmente il carbone estratto dal giacimento di Nuraxi Figus rifornisce già la centrale elettrica a carbone dell'ENEL).
- 75) Per quanto riguarda gli aiuti a favore delle imprese locali ad alto impiego di energia, la Commissione rileva che la misura è intesa a beneficio degli stessi comparti industriali e, di fatto, delle stesse imprese per cui, tra il 2004 e il 2005, l'Italia aveva introdotto tariffe elettriche agevolate (decreto del 6 febbraio 2004, articolo 11, comma 11, e legge n. 80/2005, articolo 11, comma 12). La Commissione ha avviato indagini approfondite su queste misure nell'ambito dei casi C 38/04⁽³⁰⁾, C 13/06⁽³¹⁾ e C 36/06⁽³²⁾, esprimendo seri dubbi circa la loro compatibilità con il mercato comune.

⁽²⁸⁾ GUL 205 del 2.8.2002, pag. 1.

⁽²⁹⁾ Il regolamento sull'industria carbonifera scade il 31 dicembre 2010.

⁽³⁰⁾ Tariffe elettriche ridotte a favore di Alcoa, Portovesme, ILA e Euroallumina.

⁽³¹⁾ Tariffe elettriche ridotte a favore di Portovesme, ILA, Euroallumina e Syndial.

⁽³²⁾ Tariffe elettriche ridotte a favore di Alcoa, Thyssen-Krupp, Cementir e Nuova Terni Industrie Chimiche.

⁽²⁷⁾ GU C 54 del 4.3.2006, pag. 13.

- 76) La misura di aiuti in esame induce sulla concorrenza nei mercati a valle dei beneficiari gli stessi effetti distorsivi delle tariffe preferenziali attualmente oggetto di indagine nell'ambito dei casi summenzionati. Gli aiuti al funzionamento sotto forma di tariffe elettriche preferenziali inducono una riduzione diretta dei costi di produzione per i beneficiari, riduzione che, nel caso delle imprese ad alto impiego di energia, si rivela particolarmente ingente. Questa circostanza deteriora la situazione concorrenziale delle imprese dell'UE non ubicate in Sardegna e operanti negli stessi comparti.
- 77) La Commissione dubita che la misura contribuisca a realizzare obiettivi orizzontali o che un tale contributo possa compensare le distorsioni della concorrenza indotte dagli aiuti.

IV. AVVIO DELLA PROCEDURA DELL'INGIUNZIONE DI SOSPENSIONE

- 78) Gli aiuti saranno erogati dalle autorità nazionali sotto forma di cessione garantita di energia elettrica solo dopo che la centrale del Sulcis sia diventata operativa. Tuttavia, le autorità hanno già organizzato una gara per l'affidamento della concessione del Sulcis e si apprestano ad indirne una seconda. Dal momento che la concessione enuncia nel dettaglio i termini della convenzione, compresi gli esatti impegni finanziari delle parti, ne potrebbero scaturire effetti giuridicamente vincolanti. Nell'ipotesi in cui la Commissione si pronuncerà per la non compatibilità con il mercato comune degli aiuti che l'Italia intende concedere illegalmente, le autorità nazionali dovrebbero annullare la concessione. Ne potrebbero scaturire procedimenti legali e danni per il concessionario, le autorità italiane e gli eventuali terzi interessati, specie se sono già stati avviati i lavori nella centrale elettrica o per la gestione della miniera di carbone. La Commissione ritiene pertanto necessario prevenire l'ulteriore avanzamento della procedura in corso.
- 79) La Commissione ha pertanto deciso di avviare la procedura dell'ingiunzione di sospensione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999 ed invita l'Italia a presentare le sue osservazioni in merito.

V. DECISIONE

- 80) Ciò premesso, la Commissione, nel quadro della procedura di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato della CE, invita l'Italia a trasmetterle eventuali osservazioni e a fornirle qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione dell'aiuto/della misura, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai potenziali beneficiari degli aiuti.
- 81) La Commissione desidera richiamare all'attenzione del governo italiano che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999, essa può imporre allo Stato membro di recuperare un aiuto illegalmente concesso presso il beneficiario.
- 82) In forza dell'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999, la Commissione invita l'Italia a presentare le sue osservazioni sull'intenzione della Commissione di adottare un'ingiunzione di sospensione che intimi all'Italia di sospendere qualsiasi azione che conduca all'ulteriore avanzamento del progetto come attualmente previsto.
- 83) La Commissione avverte l'Italia che informerà gli interessati mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Essa informerà altresì le parti interessate dei paesi EFTA che hanno siglato l'accordo SEE, mediante pubblicazione di una comunicazione nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, e informerà l'Autorità di vigilanza dell'EFTA inviandole copia della presente lettera. Le parti interessate saranno invitate a presentare osservazioni entro un mese dalla data di tale pubblicazione.»

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5005 — Galp Energia/ExxonMobil Iberia)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 240/10)

1. Den 12. september 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Galp Energia, SGPS, SA («Galp Energia», Portugal), der tilhører koncernen Galp Energia og er kontrolleret af Eni SpA («Eni», Italien), Amorim Energia BV («Amorim», Portugal) og Caixa Geral de Depósitos SA («CGD» Portugal), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Esso Portuguesa Lda. (Portugal), Esso Española SL (Spanien) og en del af ExxonMobil Petroleum & Chemical (Belgien), som tilsammen udgør »Esso Iberia« og er helejede datterselskaber af ExxonMobil Corporation («ExxonMobil», USA), jf. Rådets forordnings artikel 1, stk. 3, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Galp Energia: Efterforskning efter og produktion af råolie, raffinering og salg af olieprodukter
- Eni: Vertikalt integreret energiselskab
- Amorim: Energitjenester
- CGD: Detail- og forretningsbankydelse, investeringsbankydelse og kapitalforvaltning
- ExxonMobil: Efterforskning efter og salg af råolie og naturgas, raffinering og salg af olieprodukter og energiproduktion
- Esso Iberia: Detailsalg og andet salg af motorbrændstof, flybrændstof, bitumen, smøremidler og specialprodukter i Portugal og Spanien.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5005 — Galp Energia/ExxonMobil Iberia sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5220 — Eni/Distrigaz)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 240/11)

1. Den 10. september 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Eni SpA (»Eni«, Italien) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Distrigaz SA (»Distrigaz«, Belgien), der er en del af Suez-koncernen (»Suez«, Frankrig), jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Eni: Italiensk virksomhed, der er aktiv inden for udforskning og produktion af naturgas, naturgasforsyning, transmission, lagring, distribution og handel, udforskning og produktion af olie
- Distrigaz: Belgisk virksomhed, der er aktiv i naturgassektoren med aktiviteter i Belgien, Frankrig, Tyskland, Luxembourg og Nederlandene.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5220 — Eni/Distrigaz sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUTL 24 af 29.1.2004, s. 1.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsaktens i dens gældende udgave.